

# SAP Business One



SAP Business One 9.3  
Belege auf Englisch  
Juli 2020

SBO1920

# Inhalt

---

Standardbelege sind in deutsch und englisch verfügbar.

Um einen Beleg in englischer Sprache zu erzeugen, muss die Mehrsprachenoption aktiviert werden. Zudem sind einige weitere Schritte notwendig. Diese werden auf den folgenden Seiten beschrieben.

- Sprache im Geschäftspartnerstamm definieren
- Sprache im Dokument definieren
- Artikelstammdaten übersetzen
- Zahlungs- und Versandarten übersetzen
- Übersetzte Werte in Dokumenten anzeigen
- Beleg auf englisch drucken

# Sprache im Geschäftspartnerstamm definieren

Geschäftspartner > Geschäftspartnerstamm

Geschäftspartner-Stammdaten

|                      |              |        |       |               |          |
|----------------------|--------------|--------|-------|---------------|----------|
| Code                 | Manuell      | C70000 | Kunde | GP-Währung    |          |
| Name                 | Broup Inc.   |        |       | Kontosaldo    | 8.744,28 |
| Fremdsprachiger Name |              |        |       | Lieferungen   | 1.296,51 |
| Gruppe               | Einzelhandel |        |       | Aufträge      | 6.216,31 |
| Währung              | US Dollar    |        |       | Opportunities |          |
| UID-Nummer           |              |        |       |               |          |

Allgemein | Ansprechpartner | Adressen | Zahlungsbedin... | Zahlungslauf | Buchhalt. | Eigenschaften | Bemerkungen | Anhänge

|                      |                    |                         |                 |
|----------------------|--------------------|-------------------------|-----------------|
| Tel. 1               | (1) 711/711-6100   | Ansprechpartner         | Werner Richter  |
| Tel. 2               |                    | ID-Nr. 2                |                 |
| <b>Mobiletelefon</b> |                    | Einheitliche UID-Nummer |                 |
| Fax                  | (1) 711/711-6124   | Bemerkungen             |                 |
| E-Mail               | info@broup.sap.com | Vertriebsmitarbeiter    | Kolman Winfried |
| Website              | www.broup.sap.com  | GP Channel Code         |                 |
| Versandart           | Fedex              | Techniker               |                 |
| Passwort             |                    | Gebiet                  |                 |
| Sessionskennzeichen  |                    | Sprache                 | English         |
| GP-Projekt           |                    |                         |                 |
| Branche              |                    |                         |                 |
| Geschäftspartnertyp  | Firma              |                         |                 |

Schutz personenbezogener Daten

Natürliche Person    Status: Keine

Alias-Name: \_\_\_\_\_

GLN: \_\_\_\_\_

Versenden von Marketinginhalten sperren

Aktiv    von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_    Bemerkungen: \_\_\_\_\_

Inaktiv

Erweitert

Aktualisieren    Abbrechen    Sie können auch

# Sprache im Beleg (Bsp.: Kundenauftrag) definieren

Verkauf > Kundenauftrag

Grundsätzlich sollte die Sprache im GP-Stamm definiert werden, in diesem Fall wird sie in jedem Beleg automatisch aufgerufen. Wenn ein Beleg jedoch einmalig in einer anderen Sprache erstellt werden soll, macht eine Anpassung der Sprache im Beleg > Reiter Logistik Sinn.

The screenshot shows the SAP Customer Order (Kundenauftrag) interface. The 'Logistik' tab is active, and the 'Sprache' dropdown menu is set to 'German'. The order details are as follows:

| Kunde           |                  | Nr.           | 1054       |
|-----------------|------------------|---------------|------------|
| Name            | SG Elektronik    | Status        | Offen      |
| Ansprechpartner | Katrin Ackermann | Buchungsdatum | 27.07.2020 |
| Kundenref.nr.   |                  | Lieferdatum   |            |
| GP-Währung      | USD 1.1700       | Belegdatum    | 27.07.2020 |

**Logistik Tab Details:**

| Lieferungsempf.  |  |
|------------------|--|
| Lieferadresse    | 208 Hollywood Ave<br>Los Gatos CA 95030<br>USA |
| Rechnungsadresse | 208 Hollywood Ave<br>Los Gatos CA 95030<br>USA |
| Versandart       | UPS Ground                                     |

**Logistics Settings:**

- Kommissionierliste drucken
- Sprache: German
- Beschaffungsbeleg für Nicht-Streckengeschäftslagerposi
- Beschaffungsbeleg für Streckengeschäftslagerpositionen
- Genehmigt
- Teillieferung erlauben

**Summary:**

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Gesamt vor Rabatt                |          |
| Rabatt                           | %        |
| Fracht                           |          |
| <input type="checkbox"/> Rundung | 0,00 USD |
| Steuer                           |          |
| Gesamt                           | 0,00 USD |

Buttons: Hinzufügen, Abbrechen, Kopieren von, Kopieren nach

# Artikelstammdaten übersetzen

Lagerverwaltung > Artikelstammdaten

In den Artikelstammdaten müssen die folgenden Felder übersetzt werden:

1. Beschreibung/Name des Artikels
2. Name EinkaufsME (Reiter Einkauf)
3. Name VerkaufsME (Reiter Verkauf)

Hierfür wird das jeweilige Feld angeklickt, dann erscheint in der rechten Ecke des Feldes ein Globussymbol. Dieses muss angeklickt werden. Nun kann der Text für die englische Übersetzung eingegeben werden.

Artikelstammdaten

Artikelnr. Manuell A00001  Lagerartikel  
Beschreibung J.B. Multifunktionsdrucker 1420  Verkaufartikel  
Fremdsprachiger Name  Einkaufsartikel  
Artikelart Artikel  
Artikelgruppe J.B. Drucker  
ME-Gruppe Manuell Barcode  
Preisliste Basis Preisliste Stückpreis Hauptwährung 120,00 EUR

Übersetzungen

| # | Sprache | Übersetzung      |
|---|---------|------------------|
| 1 | English | Druckername in E |
| 2 |         |                  |

ACHTUNG: es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen. All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.

OK Abbrechen

Artikelstammdaten

Artikelnr. Manuell A00001  Lagerartikel  
Beschreibung J.B. Multifunktionsdrucker 1420  Verkaufartikel  
Fremdsprachiger Name  Einkaufsartikel  
Artikelart Artikel  
Artikelgruppe J.B. Drucker  
ME-Gruppe Manuell Barcode  
Preisliste Basis Preisliste Stückpreis Hauptwährung 120,00 EUR

Bevorzugter Lieferant V10000  
Lieferantenkatalognr. 1234567  
Name EinkaufsME Paket  
Artikel pro Einkaufseinheit 10  
Name Verpackungseinheit  
Menge pro Verpackung 1

Übersetzungen

| # | Sprache | Übersetzung      |
|---|---------|------------------|
| 1 | English | Druckername in E |
| 2 |         |                  |

ACHTUNG: es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen. All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.

OK Abbrechen

# Zahlungs- und Versandarten übersetzen

Administration > Definition > Geschäftspartner > Zahlungsbedingungen und Administration > Definition > Lagerverwaltung > Versandarten

1. Zahlungsbedingung / Versandart aufrufen/markieren
2. Globus-Symbol drücken
3. Sprache selektieren
4. Übersetzung eingeben und bestätigen

The image shows two SAP windows side-by-side. The left window is titled 'Zahlungsbedingungen - Definition' and contains various input fields for defining payment terms. The right window is titled 'Übersetzungen' and shows a table for translating the terms into different languages.

**Zahlungsbedingungen - Definition**

Code Zahlungsbedingungen: 2% 10 Tage, Netto 30 Tage (1)

Fälligkeitsdatum basiert auf: Belegdatum (2)

Ab: 0 Monate + 30

Toleranztage: 0

Anzahl der Raten: 0

Eingangszahlung öffnen: Nein

Skonto definieren: 2% 10 Tage

GP-Felder

Gesamtrabatt %: 0,0000

% Zins auf Forderungen: 0,0000

Preisliste: Basis Preisliste

Kreditlimit: 0,00

Obligo-Limit: 0,00

Buttons: OK, Abbrechen

**Übersetzungen**

Tabelle: Zahlungsbedingungen

Feld: Code Zahlungsbedingungen

Kennzeichen: 1

Standardbeschreibung: 2% 10 Tage, Netto 30 Tage

Übersetzte Werte

| # | Sprache | Übersetzung                 |
|---|---------|-----------------------------|
| 1 | English | 2% 10 days, net 30 days (3) |
| 2 |         |                             |

Buttons: Hinzufügen, Abbrechen

**3** **4**

**ACHTUNG:** es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen. All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.

# Übersetzte Werte im Beleg zeigen

Beleg aufrufen, Ansicht > Übersetzte Werte

1. Beleg aufrufen
2. Ansicht > Übersetzte Werte
3. Übersetzte Werte werden angezeigt

The screenshot shows the SAP menu structure. The 'Ansicht' (View) menu is open, and 'Übersetzte Werte' (Translated Values) is highlighted with a yellow box and a mouse cursor. A yellow arrow points from this menu item to the right-hand screenshot. The background shows a customer order form with a table of items.

| Nr.              | Primär           | 1053 |
|------------------|------------------|------|
| Partner          | conesprit GmbH   |      |
| Anspruchspartner | Douverne, Katrin |      |
| Buchungsdatum    | 27.07.2020       |      |
| Lieferdatum      | 27.08.2020       |      |
| Belegdatum       | 27.07.2020       |      |

  

| # | Typ | Artikelnr. | Artikelbeschreibung             | Menge  | ME-Name | Stückpreis | Rabat |
|---|-----|------------|---------------------------------|--------|---------|------------|-------|
| 1 |     | A00001     | J.B. Multifunktionsdrucker 1... | 10,000 | Stück   | 44,00 EUR  | 10,00 |
| 2 |     |            |                                 |        |         |            | 0,000 |

The screenshot shows the SAP customer order form with the 'Inhalt' (Content) tab selected. The 'Artikel/Serviceart' table is visible, with the 'Artikelbeschreibung' column highlighted in yellow. A yellow arrow points from the 'Übersetzte Werte' menu item in the left screenshot to this column. The 'ME-Name' column is also highlighted in yellow. A yellow box with the number '3' is placed over the table. The bottom of the form shows summary fields for 'Gesamt vor Rabatt' and 'Gesamt'.

| # | Typ | Artikelnr. | Artikelbeschreibung | Menge | ME-Name | Stückpreis | Rabat |
|---|-----|------------|---------------------|-------|---------|------------|-------|
| 1 |     | A00001     | Printer             | 1     | Piece   | 150,00 EUR | 0,000 |
| 2 |     |            |                     |       |         |            | 0,000 |

  

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Gesamt vor Rabatt | 171,00 USD |
| Rabatt            | %          |
| Fracht            |            |
| Rundung           |            |
| Steuer            | 0,00 USD   |
| Gesamt            | 171,00 USD |

# Beleg mit englischen Template drucken

Beleg aufrufen, Ansicht > Übersetzte Werte

1. Beleg aufrufen, Icon Layoutdesigner wählen
2. conesprit\_template\_Belegname\_E wählen
3. Als Standard setzen

4. Als Standard für aufgeführten GP festlegen
5. 3 Punkte (...) drücken
6. Haken in der Maske Geschäftspartner-Auswahldaten setzen
7. Maske Geschäftspartner-Auswahldaten Aktualisieren
8. Maske Dokumenttyp auswählen Aktualisieren

The screenshot shows the SAP document layout designer interface for a customer order. A yellow box labeled '1' highlights the 'Layoutdesigner' icon in the top toolbar. A yellow box labeled '2' highlights the 'conesprit\_template\_Kundenauftrag\_E' entry in the 'Dokumenttyp auswählen' list. A yellow box labeled '3' highlights the 'Als Standard setzen' button at the bottom of the dialog.

| # | Typ | Artikelnr. |
|---|-----|------------|
| 1 |     | A00001     |
| 2 |     |            |

| # | Layout                                     | Typ |
|---|--|-----|
| 1 | A/R Sales Order (Item) - CR (DE) (System)  | Lay |
| 2 | Auftragsbestätigung (DIN) (System)         | Lay |
| 3 | conesprit_template_Kundenauftrag           | Lay |
| 4 | conesprit_template_Kundenauftrag_E         | Lay |
| 5 | Kundenauftrag (Artikel) - CR (DE) (System) | Lay |
| 6 | Kundenauftrag (System)                     | Lay |
| 7 | Order Confirmation (DIN) (System)          | Lay |

Der nun verwendete Beleg greift nun auf das englische Template zu. Derselbe Vorgang muss für alle anderen Belege bei diesem GP ebenso durchgeführt werden, um das englische Template bei anderen Belegen als Standard zu definieren.

The screenshot shows two dialog boxes. The top one is 'Standardlayout' with radio buttons for setting standards. A yellow box labeled '4' points to the 'Als Standard für aufgeführten GP festlegen' option, and a yellow box labeled '5' points to the three dots next to it. The bottom dialog is 'Geschäftspartner - Auswahlkriterien' with a table of business partners. A yellow box labeled '6' points to the checkmark in the 'Sprache' column for GP C70000. A yellow box labeled '7' points to the 'Aktualisieren' button. A yellow box labeled '8' points to the 'Aktualisieren' button in the 'Layout und Reihenfolge' dialog.

| # | GP-Code | GP-Name    | Sprache |
|---|---------|------------|---------|
| 1 | C70000  | Broup Inc. | English |



# SAP Business One



## Haftungsausschluss

Die Informationen in dieser Publikation wurden aus Daten erarbeitet, von deren Richtigkeit ausgegangen wurde; wir übernehmen jedoch weder Haftung noch eine Garantie für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen.

Obwohl wir diese Publikation mit Sorgfalt erstellt haben, ist nicht auszuschließen, dass sie unvollständig ist oder Fehler enthält. Der Herausgeber, dessen Geschäftsführer, leitende Angestellte oder Mitarbeiter haften deshalb nicht für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen. Etwaige Unrichtigkeiten oder Unvollständigkeiten der Informationen begründen keine Haftung, weder für unmittelbare noch für mittelbare Schäden.